

University of Chicago Library

Archive of Sokei- An (Sasaki Shigetsu) and First Zen Institute of America in Japan 1930-1969



© 2023 University of Chicago Library

Table of Contents

Descriptive Summary	3
Information on Use	3
Access	3
Citation	3
Subject Headings	3
INVENTORY	4
Sokei-an's Lectures and Students' Notes	4
Sokei-an's Agama Series	5
Buddhist Technical Terms	7
Sokei-an's Informal Lecture Series	7
Sokei-an's Miscellaneous and Non-Series Lectures	8
Rinzai Roku	9
Mumonkan	11
Ho Koji	11
Sokei-An's Lectures on The Record of Eno	12
The Sutra of Perfect Awakening	12
Ruther Fuller Sasaki	14
Ryosan	15
Research, Essays and Translations	15

Descriptive Summary

Identifier	ICU.SPCL.SASAKI
Title	Sokei-An (Sasaki Shigetsu) and First Zen Institute of America in Japan, Archive of
Date	1930-1969
Size	21 linear feet (14 boxes)
Repository	Hanna Holborn Gray Special Collections Research Center University of Chicago Library 1100 East 57th Street Chicago, Illinois 60637 U.S.A.

Abstract Ruth Fuller Sasaki (nee Everett, 1892-1967) was the first Westerner — and woman — to be made a priest of a Daitoku-ji Zen temple in Japan. She is credited with creating a research institute (the First Zen Institute of America in Japan), which worked towards translating various primary Zen Buddhist works into English, and a Zen training center (at the Ryôsen-an, a sub-temple in the Daitokuji), which provided instruction in Zen Buddhism to international students. In addition to early translation notes, drafts, and worksheets, correspondence related to the Ryôsen-an, and her personal notebooks, this collection also contains extensive lecture notes made by RFS, and her students related to talks given by her husband-to-be, Zen Master Sasaki Shigetsu (1882-1945, monk's name, Sokei-an). Sokei-an's lectures number in the hundreds. Also included are early translations of various Zen-related materials made by Sokei-an, as well as many materials related to the translation projects of the First Zen Institute. Further, numerous essays, translations, commentaries, research papers, and technical essays are also included.

Information on Use

Access

The collection is open for research.

Citation

When quoting material from this collection, the preferred citation is: Archive of Sokei-An (Sasaki Shigetsu) and First Zen Institute of America in Japan, [Box #, Folder #], Hanna Holborn Gray Special Collections Research Center, University of Chicago Library

Subject Headings

- Sasaki, Ruth Fuller, 1892-1967

- Sasaki, Shigetsu, 1882-1945
-
- Zen Buddhism
-
- Japan

INVENTORY

Sokei-an's Lectures and Students' Notes

Box 1

Introduction to the Collection

Box 1

Index of Sokei-an lectures 1/4 (1930-1937)

Box 1

Index of Sokei-an lectures 2/4 (1934-1939)

Box 1

Index of Sokei-an lectures 3/4 (1934-1939)

Box 1

Index of Sokei-an lectures 4/4 (1938-1942)

Box 1

Mary Farkas' lecture notes, incl. Agama, Informal lectures, Outline of Buddhism, Record of Rinzai, Special lectures, Sutra of Perfect Awakening (12/1930-6/1942)

Box 1

"Mary Farkas' lecture notes Extra Copy;" 241 lectures 12/1938-6/1942

Box 1

George Fowler's Lecture notes (1/2) (5/1934-2/1939)

Box 1

George Fowler's Lecture notes (2/2) (2/1939-12/1940, 1944, topical index)

Box 1

Frieda Stern's Lecture notes (1/2) (1934)

Box 1

Frieda Stern's Lecture notes (2/2) (6/1934-7/1936)

Box 1

Audree Kepner's Lecture notes, study copy (1/2) (6/1934-5/1937)

Box 1

Audree Kepner's Lecture notes (2/2) (8/1936-12/1937)

Box 1

Helen Koons Klamroth's Lecture notes (5/1936-5/1937)

Box 1

Isabel Thornley's Lecture notes – index copies (10/1938-6/1942)

Box 1

Gwendolyn Kelly Hack's and MME Bertini's Lecture notes Index (4/1940-6/1940)

Box 2

Winifred Bartlett's Lecture notes (1/3) (9/1935-10/1939)

Box 2

Winifred Bartlett's Lecture notes (2/3) (9/1935-10/1939)

Box 2

Winifred Bartlett's Lecture notes (3/3) (8/1936-Nov1936)

Box 2

Marquita Platov's Lecture notes (1/2) (7/1938-6/1941)

Box 2

Marquita Platov's Lecture notes (2/2) (8/1939-6/1941)

Box 2

Miscellaneous Students' notes (1/2) (W. Bartlett, H.K. Klamroth, G. Fowler, MME Bertini) (8/1936-11/1937)

Box 2

Miscellaneous Students' Lecture notes (2/2) (A. Engelhardt, MME Bertini, I. Thornley) (5/1937-6/1942)

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (8/1938-12/1938)

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (1/1939-3/1939)

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (3/1939-5/1939)

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (1/1939-12/1939)

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (1/2) (7/1938-3/1939) carbon copy

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (2/2) (3/1939-12/1939) carbon copy

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (1/2) (1/1940-12/1941) carbon copy

Box 2

Ruth Fuller Sasaki's Lecture notes (2/2) (12/1941-6/1942) carbon copy

Box 3

Ruth Fuller Sasaki's lecture notes (1/2) 1936-1941) carbon copies

Box 3

Ruth Fuller Sasaki's lecture notes (2/2) 1939-1942 carbon copy

Box 3

Ruth Fuller Sasaki's lecture notes 1939-1942

Box 3

Ruth Fuller Sasaki's lecture notes (1/2) 1939-1942

Box 3

Ruth Fuller Sasaki's lecture notes (2/2) 1939-1942

Sokei-an's Agama Series

Box 3

Sokei-an's Lecture Agama Series 10 complete lectures 1/3 (1941-1942)

Box 3

Sokei-an's Lecture Agama Series 10 complete lectures 2/3 (1941-1942)

Box 3

Sokei-an Lecture Agama Series 10 complete lectures 3/3(1941-1942)

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures I – IV (1939 – 1940), student notes collated in 1945, including “Notification” describing organization and timeline

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures V – IX (1939 – 1940), student notes collated in 1945

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures X – XIII (1939 – 1940), student notes collated in 1945

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures XIV – XVIII (1939 – 1940), student notes collated in 1945

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures XIX –XXII (1939 – 1940), student notes collated in 1945

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures XXIII – XXV (1939 – 1940), student notes collated in 1945

Box 3

Sokei-an's Agama Series Lectures XXVI – XXXVIII (1939 – 1940), student notes collated in 1945[GU2]

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XXIX-XXX (1939 – 1940), student notes collated in 1945

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XXI-XXXIV (1940), student notes collated in 1945

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XXXIV-XXXVII (1940), student notes collated in 1945

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XXXIV-XXXVII (1940), student notes collated in 1946

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XXXVIII-XLI (1940), student notes collated in 1946

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XLI-XLIV (1940), student notes collated in 1947

Box 4

Sokei-an's Agama Series Lectures XXVIII-XLIV (1940), student notes collated in 1947

Box 4

Sokei-an's Miscellaneous Agama Lecture notes collated (5/9/1942 - 5/16/1942) 1/2

Box 4

Sokei-an's Miscellaneous Agama Lecture notes collated (5/20/1942 - 6/13/1942) 2/2

Box 4

Sokei-An's Translation of “The Five Measures of the Meditation of the Avatamsaka Sect” with Translator’s Note from original Chinese (1938, Summer and Autumn) 1/2

Box 4

Sokei-an's translation “The Five Measures of the Meditation of the Avatamsaka Sect” (copy) 2/2

Box 4

Sokei-an's translation "The Great Sixth Patriarch's teachings of the Treasure of Buddhism from the Earthen Altar" (1935-1939)

Buddhist Technical Terms

Box 4

Sokei-an's "Buddhist Technical Terms" Series lectures I-VI Binder (1939) collated 1946, in binder 1/7

Box 4

Sokei-an's Lectures on Buddhist Technical Terms I-III, X-XII + "The Four Wisdoms" (1939) 2/7

Box 4

Sokei-an's Lectures on Buddhist Technical Terms III-V + "The Three Worlds 1/2/3" (1939) 3/7

Box 4

Sokei-an's Lectures on Buddhist Technical Terms I-IV (1939) 4/7

Box 4

Sokei-an's Lectures on Buddhist Technical Terms IV-VII (1939) 5/7

Box 4

Sokei-an's Lectures on Buddhist Technical Terms VIII-XVI (1939) 6/7

Box 4

Sokei-an's Lectures on Buddhist Technical Terms XVII-XXIII (1939), 7/7

Box 4

Sokei-an's Lecture Series "Outline of Buddhism" Chapters I-IX, XV-XVII corrected versions by G. Fowler, collated and publication versions (7/3/1940-1/25/1941) collated 1947

Sokei-an's Informal Lecture Series

Box 5

Sokei-an's Informal Lectures, First Series version I (11/13/1940 – 11/22/1941) Abridged "Reading Versions" of 15 lectures, collated 1947 by Francis Hackett

Box 5

Sokei-an's Lectures "From the Hermitage of Sokei" Order of 15 assorted lectures suggested by Francis Hackett (11/1940-11/1941) Abridged "Reading Versions" collated 1947

Box 5

Sokei-An's Informal Lectures First Series version III (11/20/1940 – 11/22/1941) Abridged "Reading Versions" of 15 lectures, collated in 1947, edits dated to 1950, notepad of material, bound

Box 5

Sokei-An's Informal Lecture Series Final Abridged "Reading Versions" (1940 – 1941), collated by topic (1947), includes RFS "Talk to FZI" (5/18/1966) and "The Master in Rinzaï Zen"

Box 5

Sokei-An's Informal Lectures "First Series" (11/13/1940 – 11/20/1940) student lecture notes collated with Sokei-An's Cat's Yawn manuscript, "Reading Versions" with index (1940-1945) 1/2

Box 5

Sokei-An's Informal Lectures "First Series" (11/23/1940 – 12/4/1940) student lecture notes collated with Sokei-An's Cat's Yawn manuscript, "Reading Versions" (1940-1945) 2/ 2

Box 5

Sokei-An's Informal Lectures "First Series III-VI" (11/20/1940 – 11/30/1940) unabridged versions for revision or correction, "Reading Versions" (collated 1947) (1/ 2)

Box 5

Sokei-An's Informal Lectures "First Series VII-V" (12/4/1940 – 3/19/1941) unabridged versions for revision or correction, "Reading Versions" (collated 1947) (2/ 2)

Box 5

Sokei-An's Informal Lectures "Second Series" (3/5/1941 – 3/8/1941) alt. title "Five Informal Lectures" Student lecture notes collated and corrected (1/ 2)

Box 5

Informal Lectures "Second Series" (3/12/1941 – 3/15/1941) alt. title "Five Informal Lectures" Student lecture notes collated and corrected (2/ 2)

Sokei-an's Miscellaneous and Non-Series Lectures

Box 6

Sokei-An's Miscellaneous Lectures (12/24/1938 Christmas Lecture, 2/15/1939 Buddha's Nirvana, 7/5/1941 Eightfold Path) Collated student notes

Box 6

Sokei-An's Non-Series Lectures (12/7/1940 – 15/1941) Chronologically collated student lecture notes, drafted transcripts prepared by Farkas and RFS, occasionally revised by SA Sasaki, with index

Box 6

Sokei-An's Non-Series Lectures (11/22/1941 – 12/6/1941) Chronologically collated student lecture notes, drafted transcripts prepared by Farkas and RFS, occasionally revised by SA Sasaki

Box 6

Sokei-An's Non-Series Lectures (1/3/1942 – 2/7/1942) Chronologically collated student lecture notes, drafted transcripts prepared by Farkas and RFS, some original documentation from SA Sasaki, with index

Box 6

Sokei-An's Non-Series Lectures (2/14/1942 – 3/14/42) Chronologically collated student lecture notes, drafted transcripts prepared by Farkas and RFS, some original documentation from SA Sasaki

Box 6

Non-Series Lectures (3/21/1942 – 5/2/1942) Chronologically collated student lecture notes, drafted transcripts prepared by Farkas and RFS, some original documentation from SA Sasaki, in binder

Box 6

Sokei-An's Non-Series Lectures 1941 – 1942 Non-Chronological, student notes collated with unabridged version "For First Correction" collated 1948 (1/2)

Box 6

Sokei-An's Non-Series Lectures 1941 – 1942 Non-Chronological, student notes collated with unabridged version "For First Correction" collated 1948 (2/2)

Rinzai Roku

Box 7

Sokei-an's Rinzai Roku Lectures, RFS's work copy of student's notes Vol. II, incl. E. Kenton, G. Fowler, M. Farkas, A. Kepner, F. Stern (1932-1942) 1/2

Box 7

Sokei-an's Rinzai Roku Lectures, RFS's work copy of student's notes Vol. II (1932-1942) 2/2

Box 7

Sokei-an's translation "The Record of Rinzai" corrected by RFS and HST, Part 1 Sections 1-48 (1941) 1/2

Box 7

Sokei-an's translation "The Record of Rinzai" corrected by RFS and HST, Part 1 Sections 48-100 (1941) 2/2

Box 7

Romanized text of Rinzai-Roku, First Correction (9/1951) 1/2

Box 7

Romanized text of Rinzai-Roku, First Correction (9/1951) 2/2

Box 7

"Studies of Rinzai and 'Rinzai Roku'" Rikugawa Taiun translated chapter 1 (partial), and chaps. 2-3, 5, 9, 15, bound

Box 7

Preparatory Files for Introduction of Rinzai Roku, incl. versions of introductions, extant research, and notes collated 1962, in binder

Box 7

"The Lin-Chi Lu Part 1 RFS" incl. Kanji and Romanji text, English translation, corrected inserts, RFS annotations (1964-1967), bound

Box 7

"The Lin-Chi Lu Part 1 Iriya" incl. FZI Publication Plan, Kanji and Romanji text, English translation, corrected inserts, Iriya annotations (4/10/64-6/21/67), bound

Box 7

"The Lin-Chi Lu Part 1 Furuta" romanji, Chinese text, English translation, and corrected inserts, Furuta annotations (3/28/64-6/21/67), bound

Box 7

"The Record of Rinzai" Trans. Sokei-an incl. temporary English rendering by RFS, Part 1 Sections 102-Epilogue (incl. Parts 2/3/4) c.1951

Box 7

Sokei-an's Rinzai Roku lectures RFS work copy of student's notes (A. Kepner, G. Fowler) organized by text's section and part (1/1934-11/1934) 1/2

Box 8

Sokei-an's Rinzai roku lectures RFS work copy of student's notes (A. Kepner, G. Fowler, F. Stern) organized by text's section and part (1934-1935) 2/2

Box 8

RFS MSS transcription of Rinzai roku Chinese text with notes for Japanese Kanji and Romaji readers no date 1/2

Box 8

RFS MSS transcription of Rinzai roku Chinese text with notes for Japanese Kanji and Romaji readers no date 2/2

Box 8

Proposed Format of Vol. I and II, "The Record of Lin-chi" and Supplement to

Box 8

"The Record of Lin-chi" Kanji text pages 103-160 November 1966 Version

Box 8

"The Record of Lin-Chi" draft translations (7/12/1966)

Box 8

"The Record of Lin-Chi" Publication sample pages, incl sample format pages x4, 'Introduction,' notes for the 'Introduction' and 'English Translation' sections, 'The Personalist 1966: Vol. 47,' first few pages of Part I Section I (7/12/1966)

Box 8

"The Recorded Sayings of Chan Master Lin-Chi Hui-chao of Chen Prefecture" English translation with notes, pages 1-91 incl. 'Discourses' and 'Critical Examinations'

Box 8

Record of Rinzai Introduction and notes (1963-1964) Version, Iriya and Yokoi corrections 1/3

Box 8

Record of Rinzai Introduction and notes (1963-1964) Version, Iriya and Yokoi corrections cont. 2/3

Box 8

Record of Rinzai Introduction and notes (1963-1964) Version, Iriya and Yokoi corrections cont. 3/3

Box 8

"Appendix to the Lin-Chi Lu" Furuta, incl version comparisons for chapters (Chodang Chip, Chuan-Teng Lu, Lin-Chi Lu) 1964 1/2

Box 8

"Appendix to the Lin-Chi Lu" Yanagida, incl version comparisons for chapters (Chodang Chip, Chuan-Teng Lu, Lin-Chi Lu, Sodo Shu) 1963-1964 2/2

Box 8

Text notes to the Lin-Chi Lu pgs. 1-51 (1964)

Box 8

Text notes to the Lin-Chi Lu pgs. 1-52 (1964) Copy

Box 8

Lin-Chi Lu Grammatical Notes RFS, collated, corrected, and collaborative versions

Box 8

Comparative Translations of assorted Lin-chi Lu passages and some relevant literature for notes (trans. RFS, Yampolsky, Watson, Yanagida Suzuki) collated 1965

Box 8

Comparison of Rinzai Roku translation, Sokei-an, Suzuki, Luk, in binder

Box 8

Notes to the Rinzai Roku, incl. introduction footnotes, notes to preface, and text notes 1-533

Box 9

Notes to the translation incl. sermons pgs.1-164 [one note per page, with unnumbered inserts for corrections/additions], text note number noted; critical examinations pgs. 1-36; RP pgs. 1-28 (1969)

Box 9

Rinzai Roku Romaji reading version, 100pg

Box 9

Rinzai Roku Grammatical notes local pages 1-75, text pages 1-136

Box 9

The Record of Rinzai Notes, “Semifinal” RFS, notes 1-184 (corrected)

Box 9

“Introduction: The Life of Lin-Chi” semi-final with notes and “The Record of Rinzai Introduction” with notes, and “The Record of Rinzai”, with RFS Alternate versions/ corrections, and prefaces I-IV (1959)

Mumonkan

Box 9

Sohaku Ogata’s Translation of Mumonkan

Box 9

Sohaku Ogata’s trans. “Ko-an Problems in Zen Buddhism, Word for Word Translation of Mu-Mon-Kan” First Draft of Handwritten character translation, (1932)

Box 9

Sohaku Ogata’s Translation “Ko-an Problems in Zen Buddhism: Enlarged Free Translation of Mu-Mon-Kan”, Second draft (1932)

Box 9

Sohaku Ogata’s Translation of “Mumonkwan: A Collection of Ko-an Themes of Zen Buddhism.” By Mumon Ekai, with commentary (1939)

Box 9

Translation and work copy for Mumonkan corrected by Goto Zuigan Roshi (1952) 1/2

Box 9

Translation and work copy for Mumonkan (cont.) incl. English and Romaji text Mumonkan 2/2

Box 9

Sohaku Ogata’s Romanized Mumonkan text for correction, from “Zen-shu-mu-mon-kan” translated from the Chinese (1952)

Box 9

Sohaku Ogata’s Translation of “Zen-Shu-Mu-Mon-Kwan A Gateless Barrier to Zen Buddhism” Chinese-Japanese-English, trans from the Chinese (1955)

Box 9

Kobori Osho’s Mumonkan Lectures, Cases 1-33 (1961) 1/3

Box 9

Kobori Osho’s Mumonkan Lectures, Cases 6-33 2/3

Box 9

Kobori Osho’s Mumonkan Lectures, RFS Notes (1962) 3/3

Ho Koji

Box 10

Ho Koji Biographies Studies (1/ 2) handwritten collation of biographies

Box 10

Ho Koji Biographies Studies (2/2) handwritten collation of biographies

Box 10

Ho Koji Goroku -- “Japanese Romanji Text (final version)” and “English Translation, 2nd Rev. Corrected”

Box 10

Ho Koji Goroku corrected by Burton Watson -- “Japanese Romanji Text (final version)” and “English Translation, 2nd Rev. Corrected” with notes in pencil

Box 10

Ho Koji Goroku corrected by Philip Yampolsky -- “Japanese Romanji Text (final version)” and “English Translation, 2nd Rev. Corrected” with notes in pencil

Box 10

Ho Koji Goroku collation of English translation, Japanese Kanbun reading, and Chinese Romanized reading

Box 10

Ho Koji Goroku Kanji Text with notations, in binder

Box 10

Ho Koji Goroku Chinese Text with furigana, in binder

Box 10

Ho Koji Goroku Burton Watson’s copy, collated Japanese Romanji reading, Chinese romanization, and English translation (first versions), in binder

Box 10

Ho Koji Goroku – multiple versions of English translation and Japanese romanji with corrections, including “Preface to the Recorded Sayings and Poems of Layman P’ang”, in binder

Box 10

Ho Koji Goroku studies for translation – English translation (first version) with corrections, resources collated by page including previous translations, textual studies and textual variations

Box 10

Ho Koji Goroku Comparative Texts – compiled by title, in binder

Sokei-An’s Lectures on The Record of Eno

Box 10

Sokei-An's Lectures on The Record of Eno (lectures dating 1/11/1939 – 4/126/1939, incomplete series) reading versions of lectures collated with student notes, compiled 1949

Box 10

Sokei-An's Lectures on The Record of Eno (lectures #167 – #179 dated 12/14/1938 – 3/23/1939) reading versions of lectures collated with student notes 1/2

Box 10

Sokei-An's Lectures on The Record of Eno (lectures #180 – #190 dated 2/29/1939 – 6/7/1939) reading versions of lectures collated with student notes 2/2

The Sutra of Perfect Awakening

Box 11

Eryu Sasaki's Introductory lectures to The Sutra of Perfect Awakening, I – IV (1/12/1949 – 2/23/1949) (Ruth Fuller Sasaki)

Box 11

Eryu Sasaki's Lectures on The Sutra of Perfect Awakening, 1 – 12 (3/2/1949 – 6/1/1949) (Ruth Fuller Sasaki), including abridged version of Sokei-An's translation delivered as Lecture 4 March 1949

Box 11

Eryu Sasaki's Lecture 5 on The Sutra of Perfect Awakening (4/13/1949) (Ruth Fuller Sasaki), in binder

Box 11

Eryu Sasaki's Introductory lectures on The Sutra of Perfect Awakening, I – VI (1/12/1949 – 2/23/1949) and Lecture 1 – 12 (3/2/1949 – 6/1/1949) (Ruth Fuller Sasaki)

Box 11

Eryu Sasaki's Lectures on The Sutra of Perfect Awakening 1 – 12 (3/2/1949 – 6/1/1949) (Ruth Fuller Sasaki)

Box 11

Sokei-An's translation of The Sutra of Perfect Awakening, compiled from Sokei-An's lectures on the sutra (1-55 delivered 7/2/1938 – 10/18/1939), in binder

Box 11

Sokei-An's translation and lectures on The Sutra of Perfect Awakening Chapter I, translation and commentary organized by lecture including SA Sasaki lectures 1-9 and RFS lectures 1/2

Box 11

Sokei-An's translation and lectures on The Sutra of Perfect Awakening Chapter I, translation and commentary organized by lecture including SA Sasaki lectures 1-9 and RFS lectures 2/2

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter II, organized by SA Sasaki lectures 10-16, compiled student notes, handwritten translation notes, and reference translations

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter III, organized by SA Sasaki lectures 17-32, compiled student notes, handwritten translation notes, and reference translations, in binder

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter IV, organized by SA Sasaki lectures 33-43, compiled student notes

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter V, organized by SA Sasaki lectures 44-55, 1/2

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter V, organized by SA Sasaki lectures 44-55, 2/2

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter VI, organized by SA Sasaki lectures 56-65, compiled student notes

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter VII, organized by SA Sasaki lectures 66-70, compiled student notes

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter VIII, organized by SA Sasaki lectures 73-83, compiled student notes

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter VIII, organized by SA Sasaki lectures 84-97, compiled student notes

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter X, organized by SA Sasaki lectures 98-106, compiled student notes

Box 11

Sokei-An's translation and commentary on The Sutra of Perfect Awakening Chapter XI and XII, organized by SA Sasaki lectures 107-121, compiled student notes

Ruther Fuller Sasaki**Box 12**

RFS, notebooks (2); "Excerpts" (1958) incl. "Notes for Review" 1/6

Box 12

RFS notebook "Miscellaneous Translations II" incl. "Dentoroku," "Tozan Ryokai," and "Materials used in Lin-chi lu notes" 2/6

Box 12

RFS, notebooks (3); "Famous Chan Death Poems" collected by Yanagida Seizan (incl all 3 Volumes) 3/6

Box 12

RFS Notebook Taisho and Ming Buddhist Canon comparison and translation 4/6

Box 12

RFS notebooks, (1) "Tang Poems Vol I" (2) "Keitoku dentoroku" translation practice (3/31/1960) 5/6

Box 12

RFS Notebook "Kobori -- Mumonkan Talks" 6/6

Box 12

Ryosan Photo Album, RFS Funeral

Box 12

Assorted RFS records, translations, lectures/talks, and reference material for FZI, incl. Material appearing in Zen Notes (1932-1958)

Box 12

"The Master in Rinzai Zen" by RFS (8/26/1966)

Box 12

"Rinzai Zen Study for Foreigners in Japan" by Ruth Fuller Sasaki published 1960, entire work also incl. "Bibliography of English, French, and German Translations of Chinese and Japanese Zen Works" Versions (July 1959-November 1960)

Box 12

"A Bibliography of English, French, and German Translations of Chinese and Japanese Zen Works" (1960)

Box 12

“Existing Translations in English, French, and German of Zen Works From the Chinese and Japanese” RFS (1959)

Ryosan

Box 12

Ryosan Zendo List of attendees (1968-1970)

Box 12

“Memorandum: The establishment of The Restored Matsu-ji of Daitoku-ji” by Jokei, (4/10/1958)

Box 12

FZI Dues Records, (1963-1970)

Box 12

RFS Zen Notes Letters from Japan (1951-1962)

Box 12

“Annual Meeting of the Trustees of Ryosen-an” incl. Minutes, notices, drafts of RFS’s trustee addresses, account records, financial statements (1958-1961)

Box 12

Published and Unpublished Letters for Zen Notes, (1963)

Box 12

“List of the Books in Ryosen-an's Kura” handwritten

Box 12

“Guide to Daitoku-Ji” incl. Numbered landmark guide and brief history

Box 12

Framed Zendo Etiquette

Box 12

Assorted Clippings, Asia: The American Magazine of the Orient (1926-1942) 1/5

Box 12

Assorted Clippings, Asia (1928-1942) 2/5

Box 12

Assorted Academic Journal clippings incl. Open Court (1930/1935), Journal of the American Oriental Society (1936), Pacific Affairs (1936) 3/5

Box 12

Assorted Clippings, incl. Asia, Maha Bodhi Journal (1932-1937), Open Court, Journal of the American Oriental Society (1931-1933), National Geographic Magazine (1925), Bulletin of the Art Institute of Chicago 4/5

Box 12

Assorted Clippings, incl. National Geographic (1921), Journal of American Oriental Society (1941-1942) 5/5

Research, Essays and Translations

Box 13

Zen Dust General index, annotated

Box 13

Zen Dust Style Sheet, annotated

Box 13

Zen Dust Bibliography drafts, Irya and RFS, corrected

Box 13

A Study of Zen History by Ui Hakuju, Translated by Leon Hurvitz, V.1 Chapters 5-7, V.2 Chapter 5 (1939, Tokyo), in binder

Box 13

Buddhist Cosmology Research, various collected references dating up to 1942, in binder

Box 13

The Five Gates, incomplete translation with Chinese text with furigana, Romanji Japanese, English translation, Bound with collated research on Avatamsaka Sect

Box 13

Zenga Zen Paintings essay by Kurt Brasch, bound

Box 13

The Man Called Sasaki Shigetsu by Kubota Utsubo (Tanka Kenkyu, June 1958)

Box 13

The Man Called Sasaki Shigetsu by Kubota Utsubo (In Tanka Kenkyu, June, July, August, September 1958), bound

Box 13

Translations by Philip Yampolsky

Box 13

27 Poems by Han-Shan, translated by Arthur Waley, bound

Box 13

The Five Ranks of Tosan from Bukkyo daijiten by Mochizuki Shinko, translated by Burton D. Watson (1957)

Box 13

The Sutra Spoken by Vimalakirti, translated by Richard Robinson, bound “with the compliments of The Department of Indian Studies The University of Wisconsin”

Box 13

Some Comparisons and Contrasts Between Analytic Psychology and Zen, by Dr. Lilliam E. Baker

Box 13

What is Chinese Buddhism (Was ist chinesischer Buddhismus?) by Walter Liebenthal, translated to English by Ruth Fuller Sasaki (Ryosen-an, Kyoto 09/25/1953)

Box 13

Bound miscellaneous studies, Ninden Ganmoku by Maigan Chisho, The Development of Chinese Zen After Eno by Hayashi Taiun, A Brief Account of Dr. Suzuki's life by Mr. Furuta, Index to Kokuyaku Translations of Zen Texts

Box 13

“On Some Texts of Ancient Spoken Chinese” by Henri Maspero, translated to English with commentary by Yoshitaka Iriya, Ruth F. Sasaki, and Burton Watson, book bound

Box 13

An Introductory Essay to the History of Chinese Thoughts on Dhyana (Zenjo) or Meditation before the Establishment of Zen School by Mizuno Kogen, bound

Box 13

Food, Article by Yokoi Seizan, for Ceylon Buddhist Encyclopedia, English translation by Takayama Osamu, (August 1958), bound

Box 13

Zen Master Dogen, translated from Dumoulin's Zen by Irmgard Schloegl, bound

Box 13

The Zen Mysticism of Hakuin Translated from Dumoulin's Zen by Irmgard Schloegl, two bound copies

Box 14

Ui Hakuju's "Bodhidharma"

Box 14

"A Christian Looks at Zen, Introduction to 'The Golden Age of Zen' by John C.H. Wu." By Thomas Merton (July 1966) and "A New Christian Consciousness?" by Thomas Merton (Feb. 1967)

Box 14

"Rough Translation from Dumoulin, 'Zen,' chapter on Zen Master Dogen, pg. 154-176"

Box 14

"Bodhidharma and the Beginning of Chan Buddhism" by Heinrich Dumoulin, S.J. Tokyo from: Monumenta Nipponica, Vol. VII pp. 67-84 (1951)

Box 14

Assorted Zen Translations of Texts and Articles

Box 14

Encyclopedia of Buddhist Terms A-F 1/2

Box 14

Encyclopedia of Buddhist Terms H-Z 2/2

Box 14

List of Technical terms, beginning with the Chinese and arranged according to radicals, incl, Chinese, Japanese, Sanskrit-Pali, and French p. 1-67 1/2

Box 14

List of Technical terms beginning with the Chinese and arranged according to radicals, incl, Chinese, Japanese, Sanskrit-Pali, and French p. 1-67 2/2

Box 14

"Miscellaneous Material on Hekigan-roku, Biographies, etc." incl Suzuki reference essays, early translations etc.

Box 14

Avatamsaka Sutra Translation and Reference material

Box 14

Shingon Buddhism Film Screenplay and Reference and Research Material

Box 14

Annotated Bibliography by Yanagida Seizan

Box 14

Alphabetized Index of Zen Biographies A-E (1955) 1/2

Box 14

Alphabetized Index of Zen Biographies E-J (1955) 2/2

Box 14

"First Draft of Dentoroku Biographies" incl. translation sheets and text from Suzuki publications and Taisho Record

Box 14

Dentoroku Biographies w reference inserts K-N

Box 14

Dentoroku Biographies w reference inserts O-S

Box 14

Dentoroku Biographies w reference inserts T-Z

Box 14

Dentoroku Translations (1960-1961)